# RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA (EU) 2021/1582

## z dne 29. aprila 2021

## s pripombami, ki so del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2019

EVROPSKI PARLAMENT,

— ob upoštevanju sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2019,

— ob upoštevanju člena 100 in Priloge V Poslovnika,

— ob upoštevanju mnenja Odbora za kulturo in izobraževanje,

— ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A9-0084/2021),

A. ker je iz poročila o prihodkih in odhodkih ([1]) Prevajalskega centra za organe Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: center) razvidno, da je njegov končni proračun v proračunskem letu 2019 znašal 45 750 404 EUR, kar je 2,95 % manj kot leta 2018; ker 86,72 % proračuna centra izvira iz neposrednih prispevkov institucij, drugih agencij in organov;

B. ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu centra za proračunsko leto 2019 (v nadaljnjem besedilu: poročilo Računskega sodišča) navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti zaključnega računa centra ter o zakonitosti in pravilnosti z njim povezanih transakcij;

***Upravljanje proračuna in finančno poslovodenje***

1. ugotavlja, da je stopnja izvrševanja proračuna zaradi proračunskega spremljanja v proračunskem letu 2019 znašala 93,03 %, kar je 1,91 % manj kot leto prej; ugotavlja, da je stopnja izvrševanja plačil znašala 85,11 %, kar je 2,82 % manj kot leta 2018;

2. poziva center, naj sprejme vzdržen poslovni model v skladu s svojim dveletnim načrtom preoblikovanja, ki je bil zasnovan po zunanji študiji z naslovom Študija o Prevajalskem centru kot skupni službi za jezikovne storitve za agencije in organe EU; na podlagi poročila, ki ga je center pripravil v odgovor na razrešnico za proračunsko leto 2018, ugotavlja, da je center v letu 2019 spremljal izvajanje načrta preoblikovanja in z njim povezanih projektov ter o tem poročal; spodbuja center, naj v celoti izvede ukrepe za prilagoditev novega poslovnega modela tehnološkemu razvoju;

3. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da center ni v celoti izvedel načrta za boj proti goljufijam, ki naj bi bil uresničen do konca leta 2018; ugotavlja, da so bili ukrepi, ki niso bili izvedeni v načrtu za boj proti goljufijam za leto 2018, dodani sklopu novih ukrepov v naslednjem načrtu za obdobje 2019–2020 in bi morali biti izvedeni do konca leta 2020; priporoča, da center obvesti organ za podelitev razrešnice o preloženih ukrepih in o njihovih posledicah za izpostavljenost centra goljufijam;

4. obžaluje, da nekatere ustanovitvene uredbe drugih agencij ne zahtevajo uporabe storitev centra, in opozarja, da center v skladu s svojo ustanovitveno uredbo izpolnjuje potrebe organov, uradov in agencij Unije glede jezikovnih storitev;

5. se sprašuje o prednostih upravnega odbora, ki šteje 72 članov, saj je sprejemanje odločitev tako bolj zapleteno;

6. poudarja, kako pomembno je ohranjati in spodbujati večjezičnost v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije, in spominja, da je treba vse uradne jezike obravnavati enako; se zaveda, da prevajalska služba centra zagotavlja neprecenljiv prispevek k nemotenemu delovanju institucij, organov, uradov in agencij Unije ter omogoča, da je njihovo delo pregledno in državljanom Unije dostopno v njihovem maternem jeziku;

([1]) UL C 391, 18.11.2019, str. 57.

***Uspešnost***

7. ugotavlja, da center kot ključne kazalnike uspešnosti še vedno uporablja kazalnike vložkov in izložkov ter več kazalnikov za izboljšanje upravljanja proračuna za ocenjevanje rezultatov svojih dejavnosti; je seznanjen z revidirano predhodno oceno in naknadno revizijo programov in dejavnosti centra, ki trenutno poteka; poziva ga, naj še naprej razvija ključne kazalnike uspešnosti, da bi ocenil rezultate in vpliv svojih dejavnosti ter tako pridobil kvalitativne nasvete o tem, kako zagotoviti večjo dodano vrednost za svoje izložke in izboljšati svoj poslovni model;

8. ugotavlja, da je bilo prevedenih, spremenjenih, urejenih in pregledanih 309 047 strani, kar je 16,2 % manj kot leta 2018, ki je bilo rekordno, a opominja, da je bil ta obseg 2,4 % večji od napovedi v prvotnem proračunu in 8,3 % večji od napovedi v spremenjenem proračunu za leto 2019;

9. je zadovoljen, da center v obdobju 2019–2020 izvaja akcijski načrt za zagotavljanje kakovosti prevodov, katerega cilj je predvsem izboljšati kakovost jezikovnih storitev, ki se zagotavljajo naročnikom, in povečati operativno učinkovitost centra;

10. ugotavlja, da center sam sebe označuje kot skupno službo za jezikovne storitve za agencije EU in da se njegove glavne naloge ne prekrivajo z nalogami drugih agencij; ugotavlja tudi, da je center pri uvedbi skupnega elektronskega orodja za zaposlovanje „Systal“ združil moči z Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo ter z Evropsko agencijo za okolje ter redno izmenjeval znanje in izkušnje z drugimi agencijami Unije v okviru službe za koordinacijo agencij, prav tako pa sodeloval pri sestankih in dejavnostih mreže agencij EU; priporoča, naj center obvešča organ za podelitev razrešnice o orodju „Systal“ ter naj si aktivno prizadeva za to, da bi ga lahko uporabljale tudi druge agencije EU; spodbuja center, naj še naprej sodeluje z drugimi agencijami ter deli znanje in izkušnje;

11. pozdravlja dejstvo, da se je center v okviru dveletnega načrta preoblikovanja z Uradom Evropske unije za intelektualno lastnino dogovoril o programu sodelovanja, ki zajema pet projektov IT, ki niso le strateško pomembni za obe organizaciji, temveč bodo koristili tudi drugim agencijam Unije;

12. pozdravlja pripravljenost centra za razvoj sinergij z drugimi agencijami, na primer z izvajanjem orodja Systal; poziva center, naj še naprej razvija sinergije, krepi sodelovanje in izmenjuje primere dobre prakse z drugimi agencijami Unije, da bi povečal učinkovitost (človeški viri, upravljanje stavb, storitve IT in varnost);

13. poudarja, da je center s podpisom sporazumov o sodelovanju s Skupnim podjetjem za evropsko visokozmogljivostno računalništvo, Evropskim organom za delo in Generalnim direktoratom Komisije za notranji trg, industrijo, podjetništvo ter mala in srednja podjetja razširil svoj portfelj strank;

14. opozarja, kako pomembno je povečati digitalizacijo centra, ko gre za notranje delovanje in upravljanje ter pospešitev digitalizacije postopkov; poudarja, da mora biti center na tem področju še naprej proaktiven, da bi na vsak način preprečili digitalno vrzel med agencijami Unije; opominja pa, da je treba sprejeti vse potrebne varnostne ukrepe, da bi preprečili tveganje za spletno varnost obdelanih informacij;

***Kadrovska politika***

15. ugotavlja, da je bil kadrovski načrt na dan 31. decembra 2019 uresničen 93,26-odstotno, saj je bilo od 141 začasnih uslužbencev in 52 uradnikov, odobrenih v proračunu Unije, zaposlenih 132 začasnih uslužbencev in 48 uradnikov (v primerjavi s 189 odobrenimi delovnimi mesti v letu 2018); ugotavlja, da je v letu 2019 za center delalo tudi 23 pogodbenih uslužbencev;

16. z zadovoljstvom ugotavlja, da je bila leta 2019 dosežena uravnotežena zastopanost spolov na vodstvenih položajih (60 % moških in 40 % žensk) in v upravnem odboru (53 % moških in 47 % žensk); z zaskrbljenostjo ugotavlja, da so med vsemi uslužbenci centra moški premalo zastopani (37 % moških in 63 % žensk); poziva center, naj v prihodnje zagotovi uravnoteženo zastopanost spolov;

17. ugotavlja, da je center sprejel politiko o zaščiti človekovega dostojanstva in preprečevanju nadlegovanja; z zadovoljstvom ugotavlja, da je center leta 2019 sprejel nove smernice za razvoj vodstvenih kadrov, s katerimi se je v poklicno pot vseh višjih in srednjih vodstvenih delavcev, vodij oddelkov in potencialnih vodstvenih delavcev vključilo usposabljanje na področju preprečevanja nadlegovanja;

18. spodbuja center, naj oblikuje dolgoročen okvir kadrovske politike, ki bo obravnaval ravnovesje med poklicnim in zasebnim življenjem, vseživljenjsko usmerjanje in poklicni razvoj, uravnoteženo zastopanost spolov, delo na daljavo, geografsko uravnoteženost ter zaposlovanje in vključevanje invalidov;

***Javna naročila***

19. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da je center po navedbah Računskega sodišča s podjetji IT podpisal pogodbe za storitve IT, ki so vsebovale dvoumno formulirane določbe, v skladu s katerimi bi lahko center namesto jasno opredeljenih storitev IT najemal agencijske delavce, kar ni v skladu s socialno- in delovnopravnimi predpisi EU; ugotavlja tudi, da je skupni znesek plačil, ki jih je v zvezi s tem opravil center, znašal 1 207 560 EUR; je seznanjen z odgovorom centra, da je ta praksa v skladu z medinstitucionalno okvirno pogodbo; ugotavlja, da je primer te prakse trenutno v postopku pred Sodiščem; priporoča, naj center spremlja postopek pred Sodiščem in obvesti organ za podelitev razrešnice o izidu in ukrepih, ki jih bo sprejel v zvezi s tem;

20. na podlagi ugotovitev Računskega sodišča iz predhodnega leta ugotavlja, da je center do konca leta 2018 uvedel izdajo elektronskih računov, ne pa tudi orodij za elektronsko objavo dokumentacije in elektronsko oddajo ponudb, s katerimi želi Komisija uvesti enotno rešitev za elektronsko izmenjavo informacij s tretjimi stranmi, ki sodelujejo v postopkih javnega naročanja (e-javno naročanje); ugotavlja, da je center v letu 2019 uvedel elektronsko objavo dokumentacije, uvedbo elektronske oddaje ponudb pa je zaradi koronavirusne krize preložil na leto 2020; poziva center, naj uvede vsa orodja za upravljanje postopkov javnih naročil in organu za podelitev razrešnice poroča o njihovem izvajanju;

***Preprečevanje in obvladovanje nasprotij interesov ter preglednost***

21. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da je center zaradi velikosti upravnega odbora, ki ga sestavlja približno 130 članov in nadomestnih članov, objavil samo njihove izjave o interesih, ne pa tudi življenjepisov; poudarja, da druge agencije objavljajo življenjepise članov upravnih odborov, tudi kadar upravni odbori štejejo več članov kot upravni odbor centra; zato poziva center, naj objavi življenjepise vseh članov upravnega odbora in organu za podelitev razrešnice poroča o ukrepih, sprejetih v zvezi s tem; ugotavlja, da sta bila življenjepis in izjava o interesih direktorja objavljena na spletnem mestu centra;

22. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da se center sicer ne financira s provizijami, a je vseeno odvisen od prihodkov, ki jih prejme od svojih strank (center je navedel, da 99,2 % prihodkov predstavljajo provizije, ki jih plačajo stranke), zastopanih v upravnem odboru centra, kar pomeni neizbežno tveganje za nasprotja interesov pri določanju cen proizvodov centra; ugotavlja, da ima center za blažitev morebitnih proračunskih posledic nasprotij interesov proračunsko rezervo („rezerva za stabilnost cen“), da bi lahko uravnotežil proračun v primeru nepredvidenih dogodkov ali zmanjšanega povpraševanja; ugotavlja, da se ta ukrep v prvi vrsti uporablja kot odziv na dogodke, in spodbuja center, naj razvije tudi preventivne ukrepe, s katerimi bo lahko zagotovil poštene cene za vse stranke centra;

***Notranje kontrole***

23. ugotavlja, da je služba za notranjo revizijo pri Komisiji v letu 2019 opravila revizijo orodja za upravljanje naročil prevodov „eCdT“ ter ugotovila, da so sistemi upravljanja in notranje kontrole, ki jih je center vzpostavil na področju prevajalskega procesa in orodja „eCdT“ v glavnem ustrezno zasnovani, učinkoviti in uspešni, vendar so potrebne izboljšave na štirih pomembnih področjih; ugotavlja, da je center predložil akcijski načrt za izvajanje teh priporočil, ki je po mnenju službe za notranjo revizijo ustrezen za blažitev ugotovljenih tveganj;

24. ugotavlja, da je bilo s samooceno standardov notranje kontrole v letu 2019 ugotovljeno, da se standardi notranje kontrole uporabljajo in da delujejo, a je direktor sklenil, da je treba dati prednost postopku obvladovanja tveganj, da bi se izboljšala njegova učinkovitost, zato je naročil pristojnemu uslužbencu za obvladovanje tveganj in usklajevanje notranje kontrole, naj revidira ali posodobi več dokumentov, kot so strategija notranje kontrole, postopek za občutljive funkcije in politika obvladovanja tveganj; ugotavlja, da center v konsolidiranem letnem poročilu o dejavnostih za opis dejavnosti na tem področju uporablja tako standarde kot tudi načela notranje kontrole; priporoča, naj se center seznani z revidiranim okvirom notranje kontrole, ki ga je pripravila Komisija in ki je bil uveden leta 2017, ter poenoti besedilo konsolidiranega letnega poročila o dejavnostih z okvirom notranje kontrole;

***Druge pripombe***

25. je zaskrbljen glede mnenja Računskega sodišča, predstavljenega v razdelku „razno“, da center v končnem zaključnem računu ni ustrezno razkril učinka ukrepov, povezanih s COVID-19, na sedanje in prihodnje dejavnosti centra, v kolikor je bil ta razumno znan na dan predložitve končnih zaključnih računov; zahteva, da center oceni učinek in rezultate razkrije proračunskemu organu;

26. ugotavlja, da center ni kršil varstva podatkov, opredeljenega z Uredbo (EU) 2016/679 ([2]), in da pri centru pooblaščena oseba za varstvo podatkov ni prejela pritožb; ugotavlja pa, da center v letu 2019 upravnemu odboru ni mogel predložiti sklepa v skladu s členom 25 Uredbe (EU) 2016/679, ki zagotavlja vgrajeno in privzeto varstvo podatkov, ker je mnenje Evropskega nadzornika za varstvo podatkov prejel prepozno; poziva center, naj sklep čim prej sprejme, da bo zagotovil polno spoštovanje Uredbe (EU) 2016/679;

27. pozdravlja prizadevanja centra, da bi ustvaril stroškovno učinkovito in okolju prijazno delovno okolje, in vse ukrepe, ki jih je sprejel za zmanjšanje emisij $CO_2$ in porabe energije ter za razvoj delovnega procesa brez papirja;

28. je zadovoljen, da center spodbuja k uporabi brezplačnega javnega prevoza v Luxembourgu, in pozdravlja pobude, ki jih je sprejel za ohranitev biotske raznovrstnosti;

29. sporoča, da so druge ugotovitve horizontalne narave, ki spremljajo sklep o razrešnici, zbrane v resoluciji z dne 29. aprila 2021 ([3]) o uspešnosti, finančnem poslovodenju in nadzoru agencij.

([2]) Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (*UL L 119, 4.5.2016, str. 1*).

([3]) Sprejeta besedila, P9_TA(2021)0215.